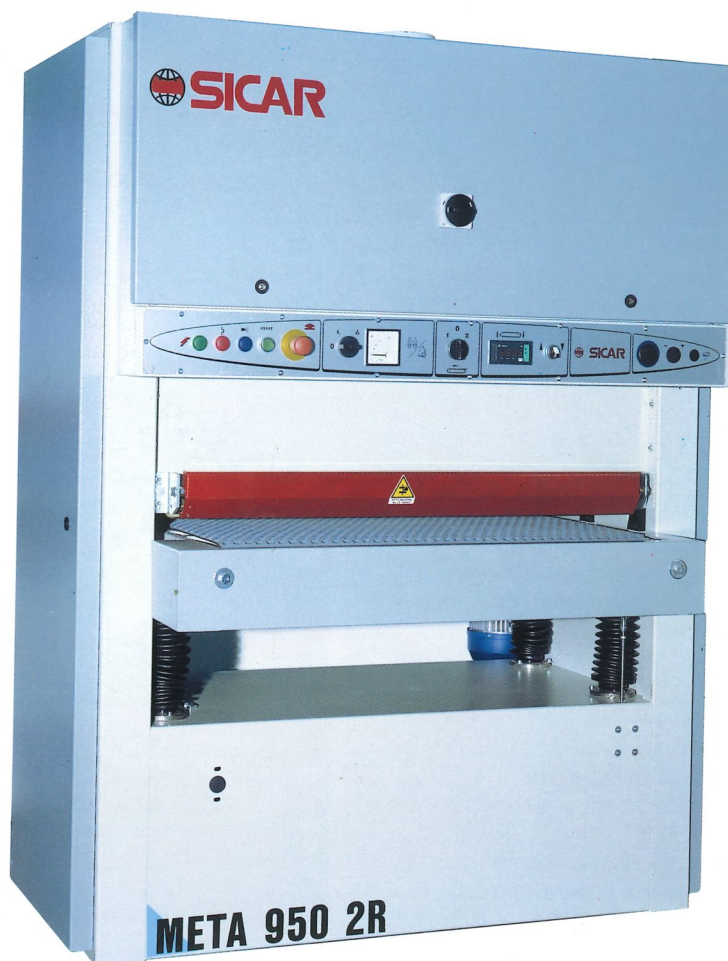


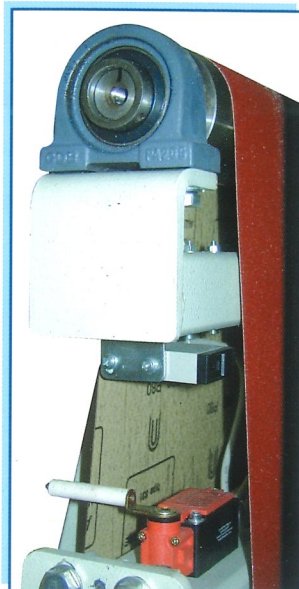
META 950 1K - 2R



Calibro levigatrice
Calibrating and sanding machine
Kalibrier- und schleifmaschine
Ponceuse calibreuse à bande
Calibro-lijadoras

SICAR
AUTOMAT

META 950

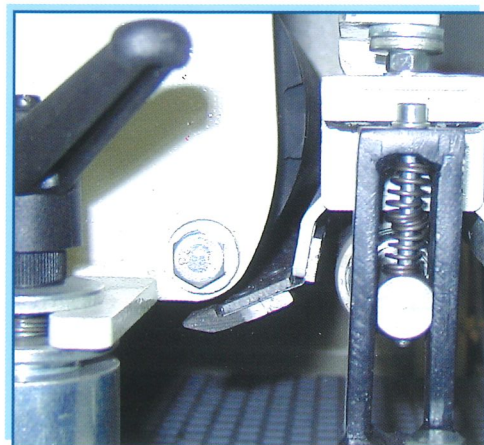


L'OSCILLAZIONE DEL NASTRO ABRASIVO CON SISTEMA ELETTRONICO (STD)
 OSCILLATION OF SANDING BELT BY MEANS OF ELECTRONIC SYSTEM (STD)
 OSCILLATION DU RUBAN ABRASIF PAR SYSTÈME ÉLECTRONIQUE (STANDARD)
 SCHLEIFBANDSCHWINGUNG MIT ELEKTRONISCHEM SYSTEM (STD)
 OSCILACIÓN DE LA CINTA ABRASIVA CON SISTEMA ELECTRÓNICO (STD)

Consumi d'aria compressa drasticamente ridotti, l'assenza pressoché totale di rumorosità ed infine maggiore regolarità e morbidezza dell'oscillazione.
 Compressed air supply drastically reduced; almost total absence of noise and finally more regular and smoother oscillation.
 Consommation d'air comprimé nettement inférieure; absence quasi totale de bruit et enfin oscillation plus régulière et plus douce.
 Einschneidend verringerter Preßluftverbrauch, fast absolute Geräuschlosigkeit, größere Regelmäßigkeit und Behutsamkeit der Schwingung.
 Consumos de aire comprimido drásticamente reducidos, ausencia prácticamente total de ruido y, para finalizar, mayor regularidad y suavidad de la oscilación.

PRESSORI A BARRA FLOTTANTE CON SUPERFICIE DI CONTATTO CROMATA A MOVIMENTO INDIPENDENTE DAL RULLO PRESSORE GOMMATO (OPT)
 FLOATING-BAR CLAMPS WITH CHROMIUM CONTACT SURFACE WITH INDEPENDENT MOVEMENT OF RUBBER-COVERED CLAMP ROLLER (OPT)
 PRESSEURS À BARRE FLOTTANTE AVEC SURFACE DE CONTACT CHROMÉE, À MOUVEMENT INDÉPENDANT DU ROULEAU PRESSEUR CAOUTCHOITÉ (SUR DEMANDE)
 SCHWINGSTANGEN-ANDRÜCKROLLEN MIT VERCHROMTER KONTAKTOBERFLÄCHE. DIE GUMMIBESCHICHTETE ANDRÜCKROLLE (A. W.)
 PRENSORES DE BARRA FLOTANTE CON SUPERFICIE DE CONTACTO CROMADA Y MOVIMIENTO INDEPENDIENTE DEL RODILLO PRENSOR REVESTIDO DE CAUCHO (OPCIÓN)

Per avere una maggiore efficacia nel traino dei pezzi corti, lunghi e pesanti; inoltre in lavorazione non riga la superficie.
 For better drive of short, long and heavy pieces. No surface scratch during machining.
 Pour obtenir plus d'efficacité dans l'entraînement des pièces courtes, longues et lourdes. Absence de rayures sur la surface au cours de l'usinage.
 Bewegt sich unabhängig, damit kurze, lange und schwere Werkstücke besser vorgeschoben werden. Ferner verursacht die Bearbeitung keine Rillen auf der Oberfläche.
 Para tener una mayor eficacia en el arrastre de las piezas cortas, largas y pesadas, además, durante el trabajo no raya la superficie.



SOLLEVAMENTO DEL PIANO CON INDICATORE DIGITALE ELETTRONICO (STD)
 TABLE ELEVATION WITH ELECTRONIC DIGITAL DISPLAY (STD)
 RELEVAGE DE LA TABLE AVEC AFFICHEUR NUMÉRIQUE ÉLECTRONIQUE (STANDARD)
 TISCHANHEBUNG MIT ELEKTRONISCHER DIGITALANZEIGE (STD)
 ELEVACIÓN DE LA MESA CON INDICADOR DIGITAL ELECTRÓNICO (STD)



Per un'alta precisione nel posizionamento.
 For high-precision positioning
 Pour assurer un positionnement très précis.
 Für größte Genauigkeit beim Positionieren.
 Para una alta precisión en el posicionamiento.



SVILUPPO NASTRI ABRASIVI DA 1
 LENGTH OF SANDING BELTS FROM 1
 LONGUEUR DES RUBANS ABRASIF

SCHLEIFBANDLÄNGE 1
 EXTENSIÓN DE LAS CINTAS ABRASIVAS

Per garantire una finitura di qualità ed una
 Length of sanding belts from 1900 mm (quality finish
 Pour assurer un fini de qualité et une
 Für garantiert hochwertige Endbearbeitu
 para garantizar un acabado de calidad

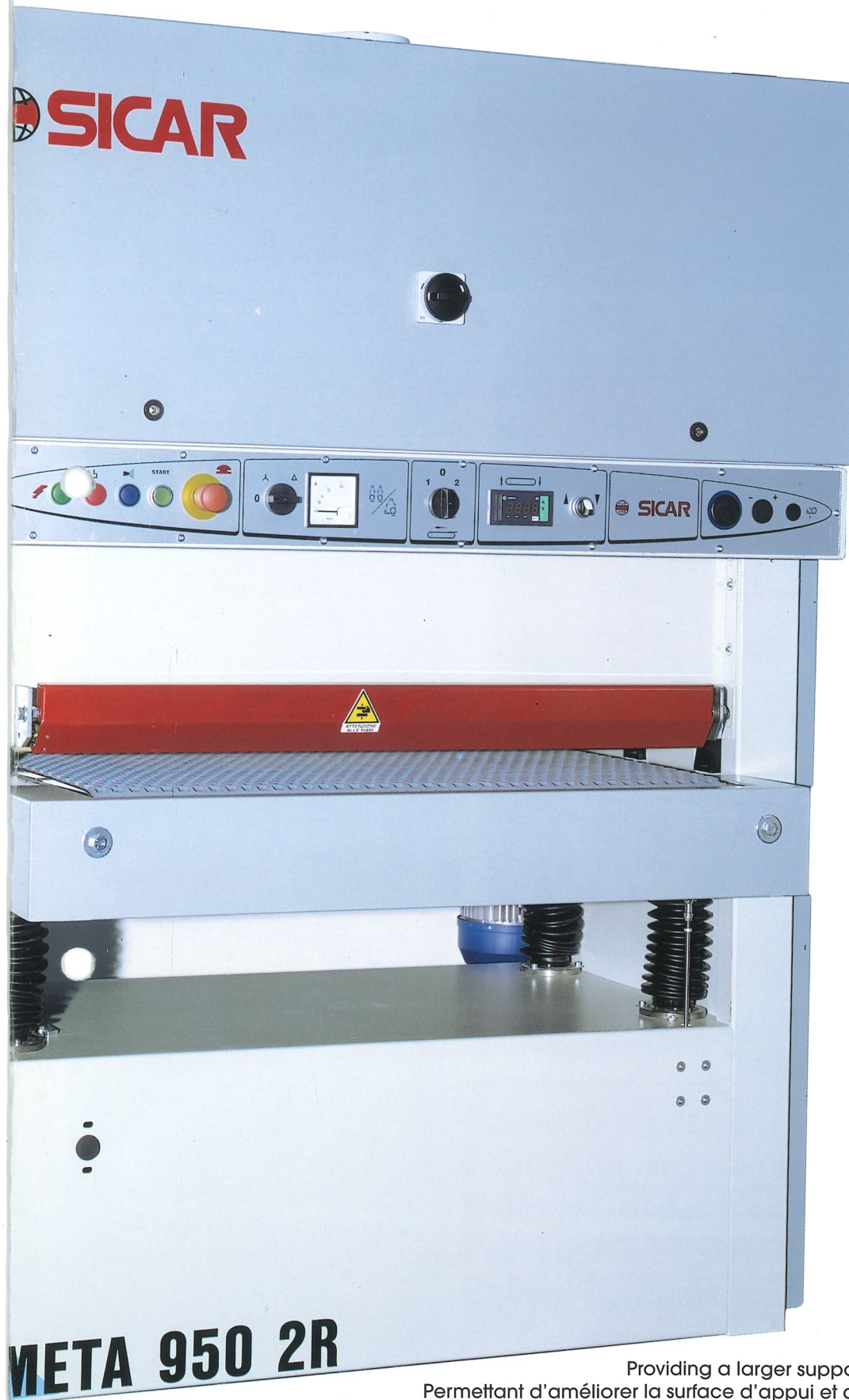


Mediante rullo tendinastro fulcrato al
 By means of belt tightener roller hinge
 Par rouleau tendeur de ruban, fixé au
 Mittels in der Mitte befestigter Bandsp
 Vorrichtung schwingend ist.
 mediante rodillo tensor de cinta articu
 de alineación.

RULLIERA AGGIUNTIVA IN ENTRATA
 USCITA
 ADDITIONAL ROLLER CONVEYOR AT
 AND OUTFEED (OPT
 VOIE À ROULEAUX SUPPLÉMENT
 L'ENTRÉE ET À LA SORTIE (O
 ZUSATZROLLENBAHN AM EIN- UND AU
 (O
 TRANSPORTADOR DE RODILLOS ADIC
 EN ENTRADA Y SALIDA (OPC

Per avere una maggiore superficie di app
 per migliorare la lavorazione dei pezzi
 Permettant d'améliorer la surface d'appui et d'obtenir de meilleurs résultats sur les longues
 Zur Vergrößerung der Auflagefläche bei der Bearbeitung langer Werk
 Para tener una mayor superficie de apoyo sobre la mesa y facilitar así el trabajo de las piezas

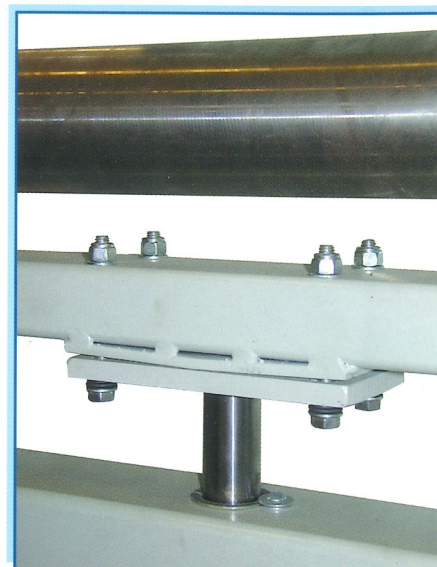
SICAR



META 950 2R

SVILUPPO NASTRI ABRASIVI DA 1900 MM (STD)
 LENGTH OF SANDING BELTS FROM 1900 MM (STD)
 LONGUEUR DES RUBANS ABRASIFS DE 1900 MM
 (STANDARD)
 SCHLEIFBANDLÄNGE 1900 MM (STD)
 EXTENSIÓN DE LAS CINTAS ABRASIVAS DE 1900 MM
 (STD)

Per garantire una finitura di qualità ed una lunga durata.
 Length of sanding belts from 1900 mm (STD) to ensure
 quality finish and long life.
 Pour assurer un fini de qualité et une longue durée.
 Für garantiert hochwertige Endbearbeitung und lange
 Lebensdauer.
 para garantizar un acabado de calidad y una larga
 duración.

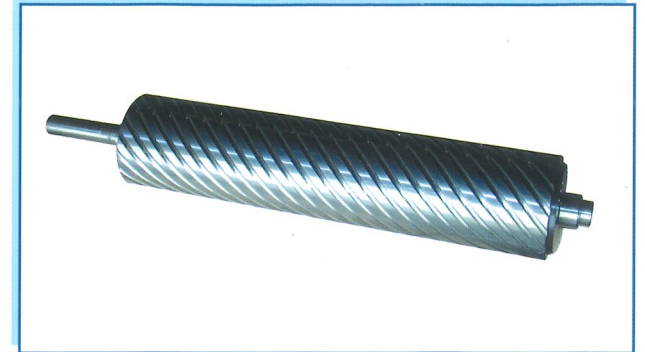


COMPENSAZIONE AUTOMATICA PER L'EVENTUALE
 CONICITÀ DEI NASTRI ABRASIVI (STD)
 AUTOMATIC COMPENSATION FOR ANY CONE SHAPED
 SANDING BELTS (STD)
 COMPENSATION AUTOMATIQUE EN CAS DE CONICITÉ
 DES RUBANS ABRASIFS (STANDARD)
 AUTOMATISCHER AUSGLEICH BEI EVENTUELLER
 KEGELIGKEIT DER SCHLEIFBÄNDER (STD)
 COMPENSACIÓN AUTOMÁTICA PARA LA EVENTUAL
 CONICIDAD DE LAS CINTAS ABRASIVAS (STD),

Mediante rullo tendinastro fulcrato al centro e basculante con azionamento pneumatico allineante.
 By means of belt tightener roller hinged at centre and swinging with pneumatic aligning mechanism
 Par rouleau tendeur de ruban, fixé au centre, basculant, à alignement pneumatique.
 Mittels in der Mitte befestigter Bandspannrolle, die mit pneumatisch betätigter, ausrichtender
 Vorrichtung schwingend ist.
 mediante rodillo tensor de cinta articulado en el centro y basculante con accionamiento neumático
 de alineación.

RULLIERA AGGIUNTIVA IN ENTRATA E IN
 USCITA (OPT)
 ADDITIONAL ROLLER CONVEYOR AT INFEED
 AND OUTFEED (OPTIONAL)
 VOIE À ROULEAUX SUPPLÉMENTAIRE À
 L'ENTRÉE ET À LA SORTIE (OPTION)
 ZUSATZRollenbahn AM EIN- UND AUSGABE
 (OPTION)
 TRANSPORTADOR DE RODILLOS ADICIONAL
 EN ENTRADA Y SALIDA (OPCIONAL)

Per avere una maggiore superficie di appoggio,
 per migliorare la lavorazione dei pezzi lunghi
 Providing a larger support surface on table, to improve working long pieces.
 Permettant d'améliorer la surface d'appui et d'obtenir de meilleurs résultats sur les longues pièces
 Zur Vergrößerung der Auflagefläche bei der Bearbeitung langer Werkstücke.
 Para tener una mayor superficie de apoyo sobre la mesa y facilitar así el trabajo de las piezas largas



RULLO CALIBRATORE DI DIAMETRO 150 MM IN
 ACCIAIO SCANALATO E RETTIFICATO (STD)
 CALIBRATION ROLLER WITH 150 MM DIAMETER IN
 GROOVED AND GROUND STEEL (STD)
 ROULEAU CALIBREUR DE 150 MM DE DIAMÈTRE
 EN ACIER RAINURÉ ET RECTIFIÉ (STANDARD).
 KALIBRIERROLLE 150 MM AUS GERILLEM,
 GESCHLIFFENEM STAHL (STD).
 RODILLO CALIBRADOR DE DIÁMETRO 150 MM
 DE ACERO ACANALADO Y RECTIFICADO (STD)

Si ottiene una superficie finale del pezzo
 perfettamente piana anche su legni nodosi o con
 venatura molto diversa, non necessita di
 manutenzione quale la rettifica che normalmente
 deve essere effettuata sui rulli gommati da 90 SH
 per evidenti motivi di usura o danneggiamenti,
 infine a parità di potenza del motore principale si
 ottengono maggiori asportazioni.

A perfectly flat surface is obtained on the piece even
 on knotty woods and with very different veins; does
 not require maintenance such as grinding which
 normally has to be performed on 90 SH rubber
 covered rollers for evident wear or damage reasons;
 what is more, main motor power being equivalent,
 greater removal is possible.

Permet d'obtenir une surface parfaitement plane,
 même en présence de nœuds ou de veines très
 différentes sur la pièce. Ne nécessite pas
 d'opérations d'entretien, telle que la rectification,
 qui doit normalement être effectuée sur les rouleaux
 caoutchoutés de 90 SH pour des raisons évidentes
 d'usure ou de détérioration. Enfin, à égalité de
 puissance du moteur principal, les retraits obtenus
 sont supérieurs.

Auch bei Holz mit Ästen und sehr unterschiedlichen
 Aderungen bekommt das Werkstück eine
 vollkommen glatte Oberfläche. Es sind keine
 Wartungen wie das Schleifen nötig, das aufgrund
 der Abnutzung oder Beschädigung normalerweise
 an gummi beschichteten Rollen 90 SH erforderlich
 ist. Zuletzt ist hervorzuheben, daß sich bei gleicher
 Leistung des Hauptmotors größere Abtragungen
 ergeben.

Se obtiene una superficie final de la pieza
 perfectamente plana, incluso en maderas nudosas
 con venas muy diferentes, no requiere
 mantenimiento como la rectificación, que
 normalmente debe efectuarse en los rodillos
 revestidos de caucho de 90 SH por evidentes
 motivos de desgaste o daños; para finalizar, con
 la misma potencia del motor principal, se obtiene
 un mayor arranque de material.



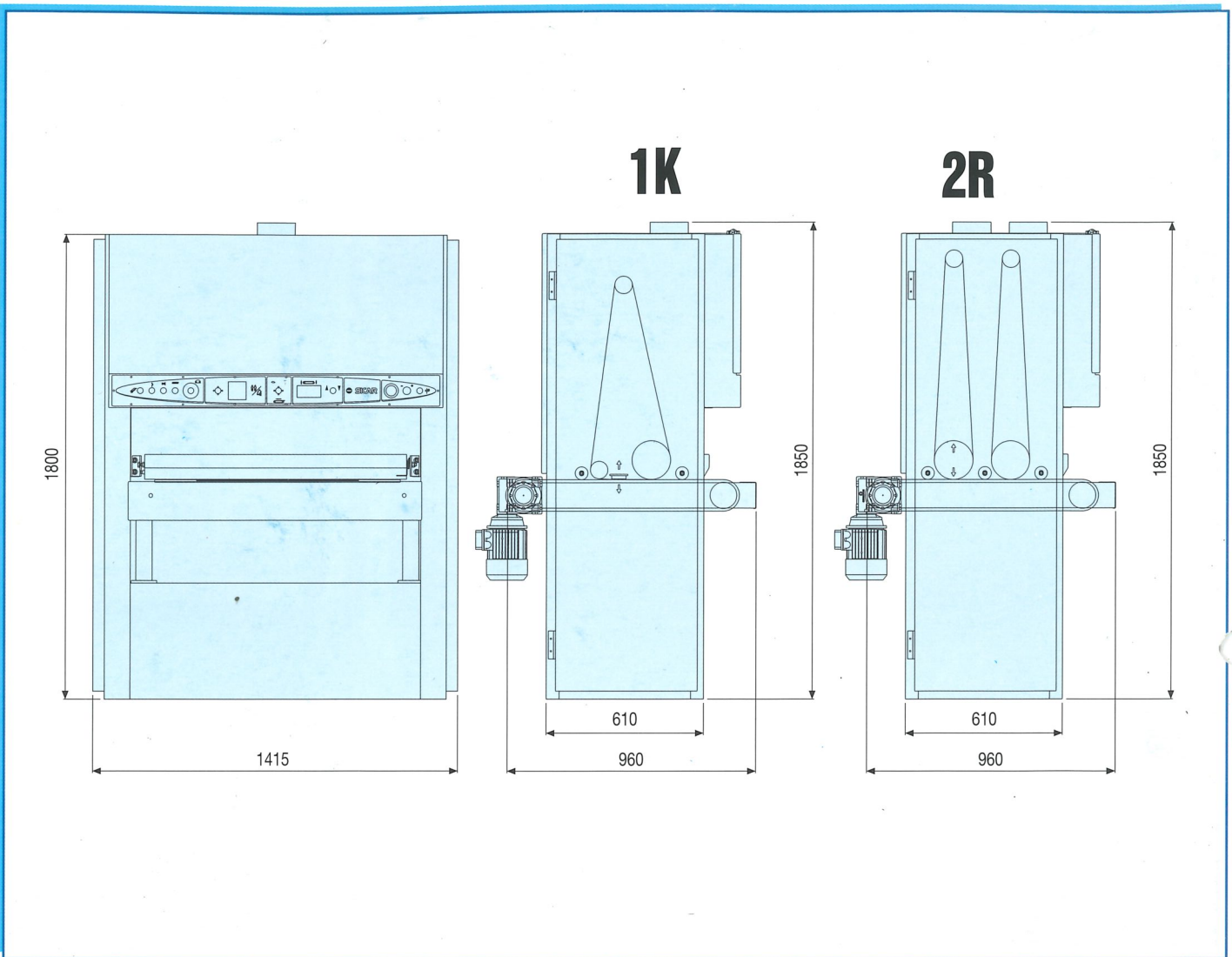
AUTOMAT

Calibro Levigatrici
Calibrating and Sanding Machines
Kalibrier- und Schleifmaschinen
Ponçeuse-Calibreuse à Bande
Calibro-Lijadoras

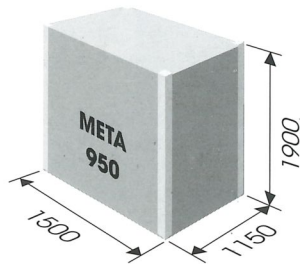
		1K	2R
Diametro rullo standard Diameter of standard roller Standardrollerdurchmesser Diamètre du rouleau standard Diametro del rodillo standard	mm	ø 150	ø 150
Durezza rullo standard Hardness of standard roller Standardrollenhärte Duréte du rouleau standard Durezza del rodillo standard		Acciaio scanalato Slotted steel Stahl mit aushöhlung Acier cranté Acero acanalado	1° acciaio scanalato-2° 45Sh 1° slotted steel-2° 45Sh 1° Stahl mit aushölung-2° 45Sh 1° acier cranté-2° 45Sh 1° acero acanalado-2° 45Sh
Velocità di avanzamento tappeto Speed of feed carper Geschwindigkeit des vorschub Teppichs Vitesses de d'avance tapis Velocidad de las lijas	m/1'	4,5 ÷ 9	4,5 ÷ 9
Potenza motore nastro Power of belt motor Scheifmotorstärke Puissance moteur bande Potencia motor lija	HP Kw	7,5 5,5	10 7,5
Potenza motore avanzamento Feed power motor Vorschubmotorstärke Puissance moteur d'avance Potencia motor de avance	HP Kw	0,5÷0,75 0,33÷0,55	0,5÷0,75 0,33÷0,55
Pressione di esercizio Air pressure Erforderlicher Arbeitsdruck Presión Pression de service	Atm	6	6
Consumo aria compressa (senza soffiatori) Compressed air consumption (without blowers) Luftverbrauch (ohne Bläser) Consumation d'air comprimé (sans souffleurs) Consumo de aire comprimido (sin sopladores)	nl/min	15	30
Diametro cappa di aspirazione Diametre of exhaust hood Durchmesser der Absaughauben Diamètre buse d'aspiration Diámetro capa de aspiración	mm	ø 150	ø 150 x 2
Capacità impianto di aspirazione Exhaust installation capacity Leistung des Absauganlage Capacité installation d'aspiration Capacidad instalación de aspiración	mc/h	1780	3560
Larghezza utile di lavoro Useful working width Arbeitsnutzbreite Largeur utile de travail Anchura útil de trabajo	mm	950	950
Altezza max. di lavoro Max. working height Max. Arbeitshöhe Hauteur max. de travail Altura max. de trabajo	mm	160	160
Altezza min. di lavoro Min. working height Min. Arbeitshöhe Hauteur min. de travail Altura min. de trabajo	mm	3	3
Lunghezza minima di lavoro Min. working length Min. Arbeitslänge Longueur min. de travail Longitud minima de trabajo	mm	410	240
Larghezza nastri abrasivi Width of sanding belts Sandbandbreite Largeur de bandes abrasives Anchura de las lijas	mm	960	960
Sviluppo nastri abrasivi Development of sanding belts Sandbandentwicklung Développement de bandes abrasives Desarrollo de las lijas	mm	1900	1900

Accessori a richiesta
Optional accessories
Zubehör auf verlangen
Accessories en option
Accesorios opcionales

		1K	2R
Potenza motore principale Main motor power Main bewegungs energie Puissance moteur principal Potencia del motor principal	Hp 10 (Kw 7,5) Hp 15 (Kw 11) Hp 20 (Kw 15) Hp 25 (Kw 18)	● ● — —	● ● ● ●
Avviamento stella-triangolo Star-Delta starter Anlasser ster dreieck Demarreur étoile-triangle Arranque estrella-triángulo		●	—
Primo rullo in gomma 1st rubber roller Erster tragantgummi walze Premier rouleau en caoutchouc Primer rulo en goma	90 Sh 65 Sh 45 Sh	● — —	● ● ●
Secondo rullo in acciaio scanalato ellicoidalmente 2nd steel roller helicoidal slotted Zweiter walze um stahl mit schraubenförmiger aushöhlung Deuxieme rouleau en acier cranté helicoidal Segundo rulo en acero acanalado elicoidalmente		—	●
Secondo rullo in gomma 2nd rubber roller Zweiter walze um tragantgummi Deuxieme rouleau en caoutchouc Segundo rulo en goma	90 Sh 65 Sh	— —	● ●
Normativa CSA CSA standard CSA standard Normes CSA Normatiba CSA		●	●
Pressori a barra flottante con superficie di contatto cromata con movimento indipendente dal rullo pressore gommato. Floating bar clamps with chromium contact surface with independent movement of rubber- covered clamp roller. Presseurs à barre flottante avec surface de contact chromée, mouvement indépendant du rouleau presseur caoutchouté. Schwingstangen-Andrückrollen mit verchromter Kontaktoberfläche mit unabhängiger Bewegung der gummbeschichteten Andrückrolle. Prensos de barra flotante con superficie de contacto cromada y movimiento independiente del rodillo prensor revestido de caucho.		●	●
Soffiatori oscillanti Oscillating blowers Groupes souffleurs oscillants Schwenkende Ausblasdüsen Sopladores oscilantes		—	●
Potenza motore principale a 2 velocità 2-speed main motor power Puissance moteur principal à 2 vitesses Hauptmotorleistung mit 2 Geschwindigkeiten Potencia motor principal de 2 velocidades		—	●
Intervento automatico del tampone sincronizzato alla seconda velocità del tappeto Automatic tripping of synchronised pad at second belt speed Intervention automatique du patin synchronisée avec la deuxième vitesse du tapis Automatisches Eingreifen des synchronisierten Schleifschuhs bei der zweiten Teppichgeschwindigkeit Intervención automática del tampón sincronizado a la segunda velocidad de la banda.		●	—



Dimensioni d'imballo
Packing dimension
Abmessungen der Verpackung
Dimensions d'emballage
Dimensiones de anclaje



SICAR

SPQ

Via Lama 30 - 41012 Carpi (MO) - Italy

Centralino tel. 059/633111

Vendite Italia tel. 059/642639

Vendite Estero tel. 059/690520

http: www.sicar.it

E-mail: sicarspa.info@scar.it

Stabilimenti:

Carpi (Mo)

Limidi di Soliera (Mo)

Villa Bartolomea (Vr)

La Ditta SICAR S.p.A. si riserva il diritto di modificare qualsiasi specifica senza preavviso.

The company SICAR S.p.A. reserves the right to make any modification retained opportune without any prior notice.

Die Firma SICAR S.p.A. behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen auf den Maschinen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

La Maison SICAR S.p.A. se réserve le droit de procéder sans aucun préavis à toute modification retenue opportune.

La firma SICAR S.p.A. se reserva el derecho de modificar cualquier especificación sin previo aviso.

DEALER

SICAR SERVICE

☎ 39/059/633131

fax. 39/059/643318

SICAR
GROUP